

**Ключевое направление 1  
– Мобильность для учащихся и преподавателей –  
Учащиеся вузов и преподавательский персонал**

**Межуниверситетское соглашение 2019-2020  
между организациями, участвующими в программе и  
партнерскими странами**

**[ICM Project: 2018-1-PT01-KA107-046827]**

Университеты, указанные ниже, дают своё согласие на участие в сотрудничестве, направленном на проведение обменов студентами и преподавателями в рамках Эразмус+. Они обязуются соблюдать требования к уровню качества, указанные в Хартии Эразмус о Высшем Образовании, касающиеся вопросов организации и управления мобильности, и в частности, вопросов, связанных с признанием кредитов (или эквивалентных им единиц), которые были получены студентами в вузе партнере. Данные университеты будут со всей серьёзностью относиться к средствам, выделенным им Эразмус+, и придерживаться принципа прозрачного управления в отношении их.

**А. Информация об университетах**

| Полное наименование организации / страны | Erasmus код или город <sup>1</sup> | Контактная информация <sup>2</sup><br>(email, телефон)   | Веб-сайт                                 |
|--|------------------------------------|--|--|
| Коймбрский университет                   | P COIMBRA01                        | Международный офис:<br><a href="mailto:icm@uc.pt">icm@uc.pt</a><br>+350 239857000<br><br>Контактное лицо по вопросам мобильности:<br><br>Кармен Мендес,<br>Факультет экономики<br><br>Ответственный за | <a href="http://www.uc.pt">www.uc.pt</a> |

<sup>1</sup> Вузы из стран программы указывают код Erasmus, вузы из стран-партнеров указывают город, где они расположены.

<sup>2</sup> Контакты лица, ответственного за данное соглашение.

|  |       |   |   |
|--|-------|---|---|
|  |       | настоящее соглашение:<br>Луис Маура Рамос,<br>Факультет экономики   |   |
| Национальный исследовательский Томский государственный университет (ТГУ), Россия, г. Томск | Томск | <p>Центр совместных образовательных программ</p> <p>Контактное лицо по вопросам мобильности</p> <p>Полина Шарыпина,<br/>заместитель директора<br/>Центра совместных образовательных программ</p> <p><a href="mailto:sharypinapolina@gmail.com">sharypinapolina@gmail.com</a></p> <p>Ответственный за настоящее соглашение:<br/>Лариса Сергеевна Гринкевич</p> | <a href="http://en.tsu.ru/">http://en.tsu.ru/</a> |

### В. Количество участников<sup>3</sup>

| НАПРАВЛЯЮЩИЙ<br>УНИВЕРСИТЕТ                        | ПРИНИМАЮЩИЙ<br>УНИВЕРСИТЕТ                        | Код<br>предмета<br>*<br>[МСКО] | Наименование<br>предмета<br>* | Цикл<br>обучения<br>[короткий цикл,<br>первый,<br>второй<br>или<br>третий]<br>* | Количество<br>студентов,<br>участвующих в<br>мобильности за<br>указанный период  |   |
|--|---|--------------------------------|-------------------------------|---|--|---|
|  |   |                                |                               |   | Студенческий обмен для прохождения обучения [общая продолжительность обучения (в мес.) или средняя продолжительность*] | Студенческий обмен для прохождения стажировки * |
| [Код Erasmus или город направляющего университета] | [Код Erasmus или город принимающего университета] |                                |                               |   |  |   |

<sup>3</sup> Количество участников может быть прописано как для направляющего/принимающего университета, так и для направления обучения (по усмотрению сторон\*: <http://www.uis.unesco.org/Education/Pages/international-standard-classification-of-education.aspx>)

|             |                    |              |                                   |        |                                     |   |
|-------------|--------------------|--------------|-----------------------------------|--------|-------------------------------------|---|
| Томск       | P<br>COIMBRA0<br>1 | 0311<br>0413 | Экономика<br>Бизнес<br>Управление | Второй | 2 студента (5<br>месяцев<br>каждый) | 0 |
| P COIMBRA01 | Томск              | 0311<br>0413 | Экономика<br>Бизнес<br>Управление | Второй | 2 студента (5<br>месяцев<br>каждый) | 0 |

[\*По усмотрению сторон: код предмета, его наименование, также цикл обучения указываются по усмотрению сторон]

| НАПРАВЛЯЮЩИЙ<br>УНИВЕРСИТЕТ<br><br>[Код Erasmus<br>направляющего<br>университета] | ПРИНИМАЮЩИЙ<br>УНИВЕРСИТЕТ<br><br>[Код Erasmus<br>принимающего<br>университета] | Код<br>предмета<br>*<br>[МСКО] | Наименование<br>предмета<br>*     | Количество преподавателей,<br>участвующих в мобильности<br>за указанный период   |   |
|---|---|--------------------------------|-----------------------------------|--|---|
|   |   |                                |                                   | Обмен<br>преподавателями<br>для<br>преподавательской<br>деятельности<br><br>[общая<br>продолжительность<br>преподавательской<br>деятельности или<br>средняя<br>продолжительность*] | Обмен<br>преподава<br>телями<br>для<br>повышени<br>я<br>квалифик<br>ации<br>* |
| Томск   | P<br>COIMBRA01  | 0311<br>0413                   | Экономика<br>Бизнес<br>Управление | 1 преподаватель<br>(10 дней)   | 0   |
| P COIMBRA01   | Томск   | 0311<br>0413                   | Экономика<br>Бизнес<br>Управление | 1 преподаватель<br>(10 дней)   | 0   |

### С. Рекомендуемый языковой уровень

Направляющий университет, после заключения соглашения с принимающим университетом, берет на себя ответственность по предоставлению поддержки своим кандидатам на участие с тем, чтобы последние, располагали достаточным языковым уровнем к началу учебы/ преподавания:

| Принимающий университет<br><br>[Код Erasmus или город направляющего университета] | Дополнительно:<br>Предметная область | Основной язык | Дополнительный язык      | Рекомендуемый уровень владения языком <sup>4</sup>                              |   |
|---|--------------------------------------|---------------|--------------------------|---|---|
|   |                                      |               |                          | Студенческий обмен для прохождения обучения<br>[Мин. рекомендуемый уровень: B1] | Обмен преподавателями для преподавательской деятельности<br>и<br>[Мин. рекомендуемый уровень: B1] |
| Tomsk   | 0311<br>0413                         | Русский       | Английский (при наличии) | B 1   | B 2   |
| P<br>COIMBR<br>A01  | 0311<br>0413                         | Португальский | Английский (при наличии) | Португальский: B1 (мин.)<br><br>Английский : B2 (мин.)                          | Английский: B 2(мин.)   |

Для получения более подробной информации о языковых требованиях, обратитесь к каталогу курсов каждого университета [ссылка предоставлена на первой странице].

#### **D. Соблюдение основополагающих принципов и других требования к мобильности**

Университет(ы), находящиеся в стране, участвующей в программе Erasmus+ , должны соблюдать Хартию Erasmus о Высшем Образовании. Хартию можно найти здесь:

[https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter\\_en](https://eacea.ec.europa.eu/erasmus-plus/actions/erasmus-charter_en)

Университет(ы), находящиеся в стране-партнёре, участвующий(е) в программе Erasmus+, должны соблюдать ряд правил и требований, приведенных ниже:

Университет соглашается с нижеследующим:

- В полном объеме уважать принципы недискриминации, а также поощрять и обеспечить равный доступ, и возможности для всех участников обмена вне зависимости от социальных, культурных, гендерных и других различий, в частности в отношении социально уязвимых слоев общества и лиц в неблагоприятном положении.
- Процесс отбора кандидатов должен быть справедливым, прозрачным и задокументированным, в той мере, чтобы обеспечить равные возможности для участников, отвечающих требованиям мобильности.

<sup>4</sup> Подробные требования к уровню языка, использование Европейских компетенций владения иностранными языками (CEFR) описаны по ссылке

<http://europass.cedefop.europa.eu/en/resources/european-language-levels-cefr>

- Обеспечить признание результатов, полученных в случае успешного прохождения обучения, и по возможности результатов студенческих стажировок.
- В случае кредитной мобильности, не взимать каких-либо взносов с иностранных студентов, включая плату за обучение, регистрацию, экзамены или за предоставление доступа к лаборатории или библиотеке. Тем не менее, со студентов может взиматься небольшая плата, на том же основании что и с местных студентов, связанная со страховкой, взносами студенческих профсоюзов и с использованием различных материалов.

Университет находящийся в стране-партнёре за пределами ЕС в дальнейшем обязуется:

#### **Период подготовки к участию в мобильности**

- Заблаговременно предоставить информацию по курсам (содержание, уровень, объем, язык) с тем, чтобы обеспечить прозрачность для обеих сторонам соглашения и дать возможность студентам подготовиться и сделать осознанный выбор курса, который они хотели бы изучать.
- Убедиться в том, что направляемые участники в полной мере подготовлены для участия в программе мобильности, в том числе и по уровню владения языком.
- Убедиться в том, что студенческая и преподавательская мобильность и мобильность сотрудников реализуется на основе соглашения об обучении для студентов и соглашения о мобильности для преподавателей, которые были заключены заранее между направляющим и принимающим университетами или учреждением и индивидуальным участником.
- Предоставить визовую помощь для участников программы мобильности. Расходы, связанные с получением визы, могут быть оплачены из средств гранта. Обратитесь к разделу Информация/ Виза для получения точной информации.
- Предоставить помощь в получении страховки, когда это необходимо, для участников программы мобильности. Университет страны-партнера должен проинформировать участника программы мобильности о случаях, когда страховка не предоставляется автоматически. Расходы на страховку могут быть оплачены из средств гранта. Обратитесь к разделу Информация/ Страховка для получения точной информации.
- Предоставить помощь студентам, участвующим в программе мобильности, в поиске места для проживания. Обратитесь к разделу Информация/ Размещение для получения детальной информации.

#### **Во время и после участия в программе мобильности**

- Обеспечить одинаковые академические возможности и услуги для обычных студентов и сотрудников и для приезжих участников программы академической мобильности, а также интегрировать приезжих участников программы академической мобильности в повседневную жизнь университета, предоставить надлежащее наставничество и поддержку участников программы академической мобильности, а также соответствующую лингвистическую поддержку для приезжающих участников программы академической мобильности.
- Рассматривать все мероприятия, указанные в соглашении об обучении, как обязательные для получения степени, при условии, что они были успешно завершены участником программы академической мобильности.



- Бесплатно предоставить студентам, прибывшим по программе академической мобильности, и их направившим университетам академические справки на английском языке или на языке направляющего университета, содержащие полную, точную и своевременную информацию об их академических достижениях в конце срока академической мобильности.
- Оказать поддержку в реинтеграции участников программы академической мобильности и предоставить им возможность после возвращения опираться на полученный опыт на благо университета и своих коллег.
- Гарантировать признание преподавательской деятельности сотрудников университета, в рамках программы академической мобильности, реализуемой на основе соглашения о мобильности.

## Е. Дополнительные требования

См. Приложение 1 – Критерии выполнения обязательств в рамках сотрудничества

## Ф. Академический календарь

1. Заявки/информация о кандидатурах студентов

должна быть предоставлена в принимающий университет не позднее:

| Принимающий университет<br>[Код Erasmus или город] | Осенний семестр*<br>[месяц] |
|--|-----------------------------|
| Томск  | Март/Апрель 2019            |
| P COIMBRA01  | Март/Апрель 2019            |

[\*необходимо актуализировать к зависимости от сроков в календаре приема заявок (Call for Applications'), который будет опубликован на сайте проекта ICM]

2. Принимающий университет направляет свое решение в течение двух (2) недель.
3. Ведомость успеваемости выдается принимающим университетом не позднее пяти (5) недель после окончания сессии в принимающем вузе.

[В соответствии с положениями Хартии Erasmus о Высшем Образовании, данный срок не должен превышать пяти (5) недель]

4. Прекращение соглашения

Настоящее соглашение считается действительным до окончания проекта ICM (31 июля 2020 г.). В случае одностороннего расторжения настоящего соглашения, необходимо направить письменное уведомление не позднее чем за один академический год. В случае конфликта ни Европейская Комиссия, ни Национальное агентство не несет ответственности.

## Г. Информация

## **1. Системы оценок, действующие в университетах**

*[Принимающему университету рекомендуется предоставить схему перевода оценок в систему ECTS согласно инструкции<sup>5</sup>. Ссылки на веб-страницу достаточно. Схема упростит процесс признания и перезачета оценок направляющим университетом.]*

P COIMBRA01: наша система оценок доступна по ссылке:  
[www.uc.pt/en/ects/info\\_inst/sq-ma](http://www.uc.pt/en/ects/info_inst/sq-ma)

Томск: <http://en.cjiap.tsu.ru/node/30>

## **2. Виза**

В случае необходимости, направляющий и принимающий университеты обеспечивают студентов, участвующих в программе академической мобильности, поддержкой в визовых вопросах, согласно требованиям Хартии Erasmus о Высшем Образовании.

Информация и поддержка могут быть получены у следующих контактных лиц:

| Университет<br>[Код Erasmus или город] | Контактная информация<br>(email, телефон)  | Информационный веб-сайт |
|--|--|-------------------------|
| Томск                                  | <a href="mailto:centrejointedu.tsu@yandex.ru">centrejointedu.tsu@yandex.ru</a><br>(+73822) 526-359 | ICM@UC project website  |
| P COIMBRA01                            | <a href="mailto:icm@uc.pt">icm@uc.pt</a><br>+351 239857000   | ICM@UC project website  |

## **3. Страхование**

Коймбрский университет обеспечит всех участников мобильности по настоящему соглашению страхованием от путешествий и несчастных случаев, в соответствии с положениями Хартии Erasmus о Высшем Образовании.

Информация и поддержка могут быть получены у следующих контактных лиц:

| Университет<br>[Код Erasmus или город] | Контактная информация<br>(email, телефон)   | Информационный веб-сайт |
|--|---|-------------------------|
| Томск                                  | <a href="mailto:studentcenter@ums.tsu.ru">studentcenter@ums.tsu.ru</a><br>+ 7 (3822) 78-56-06 | ICM@UC project website  |
| P COIMBRA01                            | <a href="mailto:icm@uc.pt">icm@uc.pt</a><br>+351 239857000                                    | ICM@UC project website  |

<sup>5</sup> [http://ec.europa.eu/education/tools/docs/ects-guide\\_en.pdf](http://ec.europa.eu/education/tools/docs/ects-guide_en.pdf)

#### 4. Размещение

Принимающие университеты обеспечивают студентов, участвующих в программе обмена, поддержкой в поиске вариантов размещения, согласно требованиям Хартии Erasmus о Высшем Образовании.

Информация и поддержка могут быть получены у следующих контактных лиц:

| Университет<br>[Код Erasmus или город] | Контактная информация<br>(email, телефон)       | Информационный веб-сайт |
|--|---|-------------------------|
| Томск                                  | studentcenter@ums.tsu.ru<br>+ 7 (3822) 78-56-06 | ICM@UC project website  |
| P COIMBRA01                            | icm@uc.pt<br>+351 239857000                     | ICM@UC project website  |

#### **Н. ПОДПИСИ УНИВЕРСИТЕТОВ (уполномоченных представителей)**

| Университет<br>[Код Erasmus или город]  | ФИО, должность                              | Дата     | Подпись <sup>6</sup>  |
|---|---|----------|---|
| P COIMBRA01   | Джоаким Рамос де Карвалью<br>Проректор      | 22/10/18 |    |
| Национальный исследовательский Томский государственный университет (ТГУ), Россия, г.Томск | Виктор Дёмин<br>Проректор по учебной работе |          | <br> |

<sup>6</sup> В зависимости от страны подписанта, возможна электронная подпись или сканированная копия подписи